

KLASYFIKACJA JACHTÓW W REGATACH

BIEG MORSKI

klasa OPAL

- Przechodni Puchar Opala -
Puchar Prezydenta Miasta Gdańsk

Jachty dwumasztowe

- miejsce I - Nagroda Heweliusza

Jachty jednomasztowe

- miejsce I powyżej 10m.

- miejsce I poniżej 10m.

Puchary Prezydenta Miasta Gdańsk

Najszybszy jacht dwumasztowy
bezwzględnie na mecie

- nagroda im. Zaruskiego

Nagroda honorowa Prezesa
L.O.K. dla najstarszego jachtu
drewnianego zbudowanego
w Polsce

BIEG ZATOKOWY

Punktowane I miejsce w klasach:
C-24, QT, MIKRO, JLC-25
i jachty turystyczne.

CLASSIFICATION OF YACHTS IN RACE

OPAL type according the order
at the winning - past - President
of Gdansk Cup

Two masts - rigged yachts
on corrected time

- the place I - Hewelius Award

JOR types yachts I, II, III -
President of Gdansk Cup

Other one mast - rigged yachts
on corrected time - Zaruski Award



REGATY SPONSORUJĄ

Prezydent Miasta Gdańska, Morski Port SA w Gdańsku, Hewelius Brewing Co Ltd., Gdańska Stocznia Remontowa, Warta SA, Browar „Amber”, P.U.T. Port - Trans w Gdańsku, P.P.H. „Donat - Ex” w Gdańsku, W.CH STENIA S. Wy-szyński H. Chełchowski, Sail Service Gdańsk R.H., Urząd Miasta Gdańsk Wydział Kultury i Sportu, Urząd Miasta Karlskrona.

THE SPONSORS

The President of Gdańsk, Commercial Sea Port Gdańsk SA, Hewelius Brewing Co Ltd., Shiprepair Shipbuilding in Gdańsk, Warta Joint Stock Co, Browar „Amber”, P.U.T. Port - Trans in Gdańsk, P.P.H. „Donat - Ex” in Gdańsk, W.CH STENIA, Sail Service Gdańsk R.H., Gdansk City Hall Physical Culture and Sport Department, Karlskrona City Hall.

ZAWIADOMIENIE O REGATACH

W dniach 3-9 września 1998 roku odbędą się **Regaty Heweliusza** w klasach: OPAL, Jachty dwumasztowe, Jednomasztowe o długości 10m i powyżej.

Start w Gdańsku - meta Karlskrona

II etap: start 05.09 Karlskrona - meta Gdańsk.

Regaty rozegrane zostaną w myśl Międzynarodowych Przepisów Regatowych, ISAF edycja 97-2000

oraz instrukcji Żeglugi

na dystansie ok. 340 Mm (długi bieg)

oraz na Zatoce Gdańskiej na Trasie ok. 7,5Mm

NOTIFICATION ABOUT RACE

In days 3 September to 9 September take place **Hewelius Race** for the all yachts class:

I Start 03.09. in Gdańsk and finish in Karlskrona

II Start 05.09. in Karlskrona - finish Gdańsk.

The Race will be sailed under ISAF 97-2000 Rules

and Instruction of Navigations on the distance of 340 NM approx.

RAMOWY PROGRAM REGAT

02.09. 15.00-20.00	Przyjęcie jachtów do regat i kontrola dokumentów.
03.09. 16.00	Start do biegu morskiego.
04.09. 15.00-20.00	Przyjęcie jachtów zatokowych do regat i kontrola dokumentów.
05.09. 11.00	Start jachtów zatokowych
05.09. 10.00	Zamknięcie linii mety biegu morskiego w Karlskronie.
07.09. 10.00	Start do biegu II z Karlskrony.
09.09. 10.00	Zamknięcie mety w Gdańsku
09.09. 18.00	Koncert szant, disco, spotkania załóg. Wręczenie nagród, zakończenie regat.

OUTLINE PROGRAMME

02.09. 15.00-20.00	Registration of participating yachts and safety inspection.
03.09. 16.00	The start of the Race in Gdańsk.
05.09. 10.00	Time limit for competing yachts to cross the finishing line.
09.09. 10.00	
09.09. 18.00	The concert shanties, disco, and meeting yachts crews. Closing of Race and prizegiving ceremony.

Termin zgłoszenia jachtów do regat upływa dnia 30 sierpnia 1998 roku. Zgłoszenia przesyłać pod adresem: Regaty Heweliusza, 80-554 Gdańsk, ul. Śnieżna 1, Jachtklub "Portowiec".

Wpisowe wynosi 100 zł.

Informacje telefoniczne:

kpt. Andrzej Wątrowicz (0-58) 3436791, kom. 0602 157 607 lub Józef Górzyński kom. 0602 836 536, lub kpt. M. Pycz Pyczewski (0-58) 552 19 16.

Organizator przewiduje możliwość zgłoszenia jachtów do regat w dniu 03.09.1998 roku w Biurze Organizacyjnym Regat, Gdańsk, Muzeum Morskie.

Organizatorzy zapewniają od 09.09.1998 r. na zakończenie regat piwo i zakąski po cenach hurtowych oraz wiele innych atrakcji.

Closing date for entries of yachts is 30 August 1998. Entry form please send to: Hewelius Race, 80-554 Gdańsk, Śnieżna 1, Jachtklub "Portowiec".

Registration fee is 100 zloties.

Further information you can obtain under telephone numbers:

kpt. Andrzej Wątrowicz (0-58) 3436791, kom. 0602 157 607 lub Józef Górzyński kom. 0602 836 536, lub kpt. M. Pycz Pyczewski (0-58) 552 19 16.

From Friday 03.09.98. to closing of Race beer and snacks will be selling on the minimal costs and there will be many another attractions.